

國際·中西文化

比較協會

**International Association for Comparative Studies
of China and the West**



Introduction to IACSCW

The International Association for Comparative Study of China and the West (IACSCW) was founded in 2010. Headquartered both at 79 Waterloo Road, Dublin 4, Ireland, and at the Institute of World Literature, Peking University, its primary goal is to promote comparative studies by helping practitioners to learn from each other. The IACSCW is currently co-presided by Professor John G. Blair (USA) and Professor Gu Zhengkun(China).

IACSCW provides a forum for those trained in a variety of traditional disciplines. It hopes to bring together interested scholars from the fields of literature, history, linguistics, translation, philosophy, economics, political science, ecology, art and music, . . . the list goes on and on.

What they share is a sense that comparing China and the West is important not just to their individual careers but to the collective intellectual enterprise of everyone who is working to help these civilizations understand and communicate with each other. That complex and elusive process requires rethinking the past as well as the present, clarifying small issues as well as large ones.

In both China and the West intellectuals have a long history as advisors and counselors to those in power. In particular, they create the cultural understandings that underpin all serious attempts at dialogue across civilizational lines. Right now these matters have become a matter of great importance because the global response to the impending ecological crisis will be decided primarily in and by China and the West. Acting in concert, they have the potential to assure a viable future for humankind. Acting separately in pursuit of “business as usual,” they would doom all hopes for a reasonable life for everyone on earth. The responsibility is large; IACSCW will take steps in the positive direction.

国际中西文化比较协会

国际中西文化比较协会成立于2010年。协会在爱尔兰都柏林市和中国北京大学设有办事机构，其首要目标在于推动世界各地中西文化比较研究的深入开展。协会实行双会长制。现任会长为辜正坤教授（中国）和约翰·布莱尔教授（美国）。

协会致力于为背景各异的学者提供一个交流和学习平台。我们希望汇集不同学科的研究者，探讨大家共同感兴趣的问题，不管他来自文学，历史学，语言学，翻译，哲学，经济学，政治学，生态学，抑或是艺术或音乐等领域。

这些学者有一个共识，即中西文化比较研究不仅对他们各自的学术领域具有重要意义，而且关乎所有致力于不同文明间互相理解和交流的知识分子的事业。中西文化的比较是复杂难解的，既需要反思过去，也需要考虑当下；既需澄清细微之事，也要分析重大问题。

无论在中国还是西方，知识分子都有充当政府智囊的传统。更重要的是，他们建立起来的文化认知为不同文明间所有重要的对话奠定了基础。今天，如何应对迫在眉睫的生态危机，首先取决于中国和西方。因此，中西文明的对话尤为关键。竭诚合作，则全人类的美好未来指日可待；逆势而行各自为政，所有人的幸福终将成为泡影。因此，中西文化比较学者担负的责任重于泰山。国际中西文化比较协会将朝着正确的方向迈进。





国际中西文化比较协会宗旨及主要活动

☆ Promoting comparative studies of China and the West in various fields

☆ Facilitating academic contacts and exchanges of ideas & information among interested researchers of various fields in various regions

☆ Promoting the spread and acceptance of Chinese culture and literature abroad

☆ Providing channels to bring together Chinese and Western scholars for learning from each other

☆ Promoting the development of cultural undertakings and industry in China

☆ Providing financial support for students who have interest in this field to study abroad

☆ Holding its biannual “Comparing China and the West” conference alternately in China and Europe, and organizing seminars or lectures

☆ Our bilingual journal *Comparative Studies of China and the West* aims to become the home base for publishing comparative studies from a wide range of disciplines. The first issue will be distributed at the 2013 Beijing Conference

▲ 促进不同领域中西比较研究活动的开展；

▲ 推动世界各地不同领域研究者的学术接触和信息交流

▲ 促进中国文学和文化在世界各地的传播和接受

▲ 为中外学者提供更多互相交流和学习的机会

▲ 推动中国文化产业的发展

▲ 为各高校有志于从事中西文化比较研究的优秀研究生赴欧美留学提供奖学金

▲ 轮流在欧洲和中国举办“中西文化比较国际研讨会”，定期组织中西文化比较论坛和讲座

▲ 协会双语会刊《中西文化比较研究》将成为发表多角度研究中西文化比较成果的园地，创刊号将在2013年7月在北京举办的国际研讨会上发布

IACSCW, Its Purposes and Activities



国际中西文化比较协会名誉会长

Professor Tu Weiming

IACSCW Honorary President

Tu Weiming is the Director of Institute for Advanced Humanistic Studies at Peking University, and Research Professor at Harvard University. He has taught Chinese intellectual history at Princeton University (1967-71) and University of California at Berkeley (1971-81). He has been on the Harvard faculty since 1981, and was Director of the Department of East Asian Languages and Civilizations, Director of the Harvard-Yenching Institute from 1996 to 2008.



As the primary proponent of the “Third Epoch of Confucian Humanism”, Professor Tu Weiming has always been engaging in the interpretation of Confucian classics, and at the same time in its evaluation from the perspective of global pluralist cultural developments for the revival of Chinese cultural through creative transformation of traditions. The various topics he proposed, including “Cultural China”, “Dialogue Among Civilizations”, “Reflection on the Enlightenment Mentality”, and “Third Epoch of Confucian Humanism”, have widely and deeply influenced the international community of scholars and intellectuals.

He is the author of numerous publications in Chinese and English, including: *Neo-Confucian Thought in Action: Wang Yang-ming's Youth; Centrality and Commonality, An Essay on Confucian Religiousness; Humanity and Self-Cultivation; Confucian Thought: Selfhood as Creative Transformation; Way, Learning, and Politics: Essays on the Confucian Intellectual*. A five-volume anthology of his works was published in Chinese in 2001.

国际中西文化比较协会名誉会长杜维明教授

杜维明，北京大学高等人文研究院院长，哈佛大学研究教授，国际哲学学会名誉院士（代表中国），美国人文科学院院士。杜维明先后求学东海大学、哈佛大学，受教于牟宗三、徐复观、帕森斯等中外著名学者，1966年哈佛博士毕业后，先后执教于普林斯顿大学和加州大学伯克利分校，1981年回哈佛大学任教，后担任东亚系主任，1996年担任哈佛燕京学社社长，2008年受北京大学邀请，创立北京大学高等人文研究院。

作为“儒学第三期”的主要推动者，杜维明教授长期致力于阐释儒家经典，同时以世界文化多元发展的眼光审视儒家传统，力图通过对传统的创造性转化复兴中国文化。多年来，其开拓的“文化中国”、“文明对话”、“启蒙反思”、“儒学第三期”等诸多论域，在国际思想界产生了广泛深远的影响。

杜维明教授著作等身，代表性学术作品主要包括《行动中的新儒家思想—青年王阳明》、《“中”与“庸”—儒家的宗教性》、《仁与修身》、《儒家思想：以创造性转化为自我认同》、《道、学、政—论儒家知识分子》等。2001年，五卷本的《杜维明文集》在国内出版。

IACSCW Honorary President





国际中西文化比较协会外方会长

Professor John G. Blair
IACSCW Co-President from the West

John Blair comes to comparative culture studies from thirty years of university teaching in European English Departments where he published several books and numerous scholarly articles in his original fields of 19th/20th century American and Anglo-Irish literature and culture.

He got his Ph.D of English & American Literature in Brown University before transferring his life and career to Europe. Immigrants learn to attend to cultures and comparisons. There are many invisible rules one is liable to violate unknowingly. His current work in comparative culture studies is rooted in this life experience.



John Blair has lectured widely in Europe, the USA, and China, with occasional appearances in Africa. He began focusing comparative attention on China after his first teaching assignment there in 1988. His recent publications (jointly with Professor Jerusha McCormack) include *Comparing Civilizations: China & the West* (2012) and *Western Civilization with Chinese Comparisons* (2010).

国际中西文化比较协会外方会长约翰·布莱尔教授

在涉足文化比较研究之前，约翰·布莱尔教授曾在欧洲大学英语系执教多年，在 19-20 世纪英美文学和文化研究方面著述颇丰。

约翰·布莱尔在美国布朗大学获得博士学位，随后到欧洲工作和生活。移民对文化之间的差异是敏感的。他们往往会无意中违反一些无形的规则。他在文化比较方面的研究工作与这段生活经历密不可分。

布莱尔教授曾在美欧和中国多所高校讲学，亦曾短期造访非洲。1988 年，他首次到中国任教，自此与中西文化比较结下不解之缘。布莱尔教授的最新著作包括与杰鲁莎·麦科马克 (Jerusha McCormack) 教授合著的《中西文化比较》(*Comparing Civilizations: China & the West*, 2012) 和《西中文化比照》(*Western Civilization with Chinese Comparisons*, 2010) 等。



Contact/联系方式: jbblair1226@gmail.com

IACSCW Co-President from the West





国际中西文化比较协会中方会长

Professor Gu Zhengkun
IACSCW Co-President from China

Gu Zhengkun, Ph.D, Professor of Comparative Culture and Translation at Peking University, director of PKU Institute of World Literature, Council Member of National Culture Promotion Society of China, President of Shakespeare Association of China. He is the winner of many honors and awards such as the First Prize for Academic Achievement awarded by the authority of Peking University (1991), Social Sciences Award for the Middle-aged College Teachers offered by the Educational Bureau of the City of Peking (1992), the National Gold Key Book Award (1991) and Special Government Grant awarded by the State Council for outstanding educational achievement (2002). He is the author and translator of about 50 books. Among them the best known are *A Companion to Masterpieces in World poetry* (1990), *Lao Tzu: The Book of Tao and Teh (in English, 1993)*, *China and West: Comparative Poetics and Translatology* (2003), *Linguistic Culturology* (2004) and *A Comparative Study of Chinese and Western Cultures* (2007). He has published more than 150 articles either in English or in Chinese. He has been engaged in the comparative study of Chinese and Western cultures for more than 40 years and has taught the course “A Comparative Study of Chinese and Western Cultures” at Peking University for 18 years running, advancing many startling ideas in the field.



国际中西文化比较协会中方会长辜正坤教授

辜正坤，北大外语学院世界文学研究所教授、博导、所长，获国务院颁发有特殊贡献专家称号，曾历任北京大学文化文学与翻译研究学会会长，国际中西文化比较协会会长(并列)，中国外国文学学会莎士比亚研究分会会长，商务印书馆《英语世界》杂志顾问等。曾兼任清华大学、南开大学、美国瓦西塔大学客座教授和北京东方神州书画院一级书画师。曾获北京大学科研成果著作一等奖、全国图书金钥匙奖等。从事中西文化比较研究40余年，自1995年起连续18年在北京大学主讲“中西文化比较”课程，并在此领域提出了大量的新观点。著译、编、校著作47余种。论文150余篇。代表性理论专著有《中西诗比较鉴赏与翻译理论》、《互构语言文化学原理》、《中西文化比较导论》、《莎士比亚研究》等。代表性译著有英译本《老子道德经》、《毛泽东诗词》、《元曲一百五十首》、《易经》及汉译本《莎士比亚十四行诗集》等。曾任国家重点科研项目“外国古代神话史诗研究”课题主持人。



Contact/联系方式: guzk@pku.edu.cn

IACSCW Co-President from China





国际中西文化比较协会常务副会长

Dr. Gao Peiyi
IACSCW Executive Vice President

Gao Peiyi, Ph.D of Economics, is a distinguished research fellow and the co-director for the Urbanization and Industrialization Research Institute of Tsinghua University.

After completing his master's degree at Nankai University in 1987 and doctor's degree at Peking University in 1990, Gao served as a researcher at the State Price Control Bureau, and later as a professor and the director for Korean Studies Institute at Shandong University.

With a profound and comprehensive understanding of the relation between Chinese and Western cultures, Dr. Gao is the first to put forward a clear theoretical framework for the comparative study of Urbanization in China and the West, and has thereby laid a solid foundation for the budding discipline of Urbanization Development Studies. His most important works in this area include *A Comparative Study of Urbanization in China and the West*(1991; 2004); *An Introduction to Urbanization Development Studies*(2009); *Principles of Urbanization Development Studies*(2009); *Population Urbanization* (2011); *Urbanization and Urban-Rural Relationship* (2011).

He is an accomplished scholar in comparative studies of China and the West in the fields of economics, finance, education and philosophy of human nature. His recent research interest is in the comparison of Chinese and Western cultural industries models, and his notion about cultural commerce and commercial culture has drawn increasing attention.

Dr. Gao Peiyi is also the sponsor of IACSCW'S first international conference in Beijing and the first issue of its Association Journal.



国际中西文化比较协会常务副会长高珮义博士

高珮义，北京大学经济学博士。曾任国家物价局副研究员，山东大学教授兼韩国研究所所长，现任清华大学特聘高级研究员兼城市化与产业研究部联席主任。高珮义博士在中西文化比较综合研究方面理论基础深厚，实践经验丰富，知识渊博。在中西城市化比较研究方面，他率先提出了一个具有可比性的基本理论框架，并在此基础上创立了一个新学科——城市化发展学。其代表作有：《中外城市化比较》（1991年第一版；2004年第二版）、《城市化发展学导论》（2009）、《城市化发展学原理》（2009）、《人口城市化》（2011）和《城乡关系变迁与城市化发展》（2011）。高博士在中西经济学文化、中西金融文化、中西人性哲学和中西教育文化比较方面均有很深的造诣。近年来，高博士在致力于中西文化产业模式的比较与借鉴方面也取得了新的进展，提出了“以文营商，以商扬文，文商互补，共生共荣”的方略。他在进行学术研究的同时，还组建相应的投资咨询机构，广泛开展中西文化产业投资咨询业务，努力将某些可开发利用的文化资源转化为经济资源，为发展中西文化事业提供必需的资金来源。

首届国际中西文化比较研讨会和学会会刊《国际中西文化比较》创刊号的经费由本会常务副会长高珮义博士提供资助。



Contact/联系方式: 2576092771@qq.com

IACSCW Executive Vice President



国际中西文化比较协会副会长

Professor Wang Yuechuan
IACSCW Vice President

Wang Yuechuan Graduated from the Department of Chinese Language and Literature of Sichuan University in 1982, and earned his doctorate from Peking University in 1988. He is currently a professor and doctoral supervisor in the Department of Chinese Language and Literature at Peking University. He has been a visiting professor at Kanazawa University, and an adjunct professor at Fudan University and other five domestic universities.

Professor Wang serves as the vice-chairman of the Society of Chinese and Foreign Literary Theory, the General-secretary of the China National Aesthetics Society Higher Education Institution Committee, and is a member of the China Writers Association, China Calligraphers Association, and a researcher at the Chinese Cultural Academy of Classical Learning.

Professor Wang has been dedicated to teaching and studying literature and aesthetics, literary theory, Western literary theory, and modern cultural studies and criticism. His major works are listed as follows:

- Post-modernism Cultural Studies* (Peking University Press, 1992 and Taiwan Shuxin Press)
- Ontology of Arts* (Shanghai SDX Joint Publishing Company, 1994)
- Thoughts, Words and Taoism* (Peking University Press, 1997)
- Cultural Discourse and Significance Tracing* (Sichuan People's Publishing House, 1997)
- Collected Articles on Post-colonialism and Neo-historicism* (Shandong Education Press, 1999)
- Collected Articles on Phenomenology and Hermeneutics* (Shandong Education Press, 1999)
- Western Philosophical Poetics in the 20th Century* (Peking University Press, 1999)
- Chinese Image: Cultural Studies of 1990s* (Central Compilation & Translation Press, 2000)
- Reflections on Noumenon and Cultural Criticism* (Jilin People's Press, 2001)
- Post-modernism and Post-colonialism in China* (Capital Normal University Press, 2002)
- Globalization and Chinese Culture* (Shandong Friendship Press, 2002)
- Post Orientalism and Chinese Cultural Renaissance* (Hilongjiang People's Publishing House, 2009)
- Culture Exports: Interviews with Wang Yuechuan* (Peking University Press, 2011)



国际中西文化比较协会副会长王岳川教授

王岳川，1982年毕业于四川大学中文系，1988年毕业于北京大学中文系，1993年以来为北京大学中文系教授、博士生导师，兼日本金泽大学客座教授，中国中外文艺理论学会副会长，中华全国美学会高校委员会秘书长，中国作家协会会员，中国书法家协会会员，中国文化书院研究员，复旦大学等六所大学的兼职教授。

王岳川教授长期从事文艺美学、文学理论、西方文艺理论、当代文化研究和批评的教学和研究。主要著作：

- 《后现代主义文化研究》(北大出版社1992年版，台湾淑馨出版社1993年版)；
- 《艺术本体论》(上海三联书店1994年版)；
- 《思·言·道》(北大出版社1997年版)；
- 《文化话语与意义踪迹》(四川人民出版社1997年版)；
- 《后殖民与新历史主义文论》(山东教育出版社1999年版)；
- 《现象学与解释学文论》(山东教育出版社1999年版)；
- 《二十世纪西方哲性诗学》(北大出版社1999年版)；
- 《中国镜像：九十年代文化研究》(中央编译出版社2000年版)；
- 《本体反思与文化批评》(吉林人民出版社，2001年版)；
- 《后现代后殖民主义在中国》(首都师范大学出版社2002年版)；
- 《全球化与中国文化》(山东友谊出版社2002年版)
- 《后东方主义与中国文化复兴》，黑龙江人民出版社2009年版。
- 《文化输出：王岳川访谈录》，编著，北京大学出版社，2011年12月



Contact/联系方式: zhonggy2008@yahoo.com.cn

IACSCW Vice President



协会秘书处



Professor Zhang Zheng/张政

Secretary General/秘书长

Beijing Normal University/北京师范大学

Email: zhangzheng@bnu.edu.cn

Mobile: 13520545125



Professor Jerusha McCormack /杰鲁莎·麦科马克

Secretary and Treasurer/秘书、司库

Dublin, Ireland/爱尔兰都柏林市

Email: ccconsultants@comparativeculturestudies.org

Preferred Telephone: +353 1 6600592

Professor Yu Suling/余苏凌

Deputy Secretary General/副秘书长

Peking University/北京大学

Email: yusuling@pku.edu.cn

Mobile: 13466688339

Professor Ma Shikui/马士奎

Deputy Secretary General/副秘书长

Minzu University of China/中央民族大学

Email: shikuima@163.com

Mobile: 13520195843

This Association brings together individuals from any country whose research interests involve comparative study of China and the West. The basic goal is to foster such studies and to help members receive the international recognition they deserve.

协会致力于为从事中西文化比较研究的学者提供一个交流和学习的平台,其主要目标在于促进该研究在世界范围内的开展,提升研究者的国际影响。

1. Members are expected to focus their studies on the following subjects.

会员的研究领域涵盖以下方面:

1.1 Differences between Chinese and Western cultures/civilizations;

中西文明/文化之间的差异

1.2 Commonalities of Chinese and Western cultures/civilizations;

中西文明/文化之间的相同或相似之处

1.3 Complementarities involving Chinese and Western civilizations;

中西文明/文化之间的互补性

1.4 Mutual interactions of Chinese and Western cultures/civilizations;

中西文明/文化之间的相互影响

1.5 The future development of Chinese and Western civilizations;

中西文明/文化的前景

1.6 Chinese and Western culture/civilizations in global contexts;

全球化语境下的中西文明/文化

1.7 Other related topics.

其他相关领域

2. Members/协会会员

Members are approved by the officers on the basis of an application that states the nature of the applicant's interests and includes representative publications if any.

有意入会者需向协会秘书处提出申请,并且介绍自己的研究兴趣,提供相关学术成果目录。协会会员分为正式会员、非正式会员和荣誉会员三类。

2.1 Full Members: Full membership of the association shall be open to scholars or researchers in any country pursuing comparative studies of China and the West.

正式会员:各国从事中西文化比较研究的学者均可申请成为协会正式会员。

2.2 Associate members: this category is open to individuals, groups or institutions not working directly in the stated area but who share in its interests. Foundations or publishing houses are possible examples.

非正式会员:中西文化比较研究领域之外的个人和团体可以申请成为协会非正式会员,如各基金会、出版机构等。

2.3 Honorary members may be appointed by the Association at its discretion.

荣誉会员由协会聘任

2.4 Registry of members: The Association will maintain on its website a register of members, setting out their full name and address, the date on which they were admitted to membership.

会员注册:会员申请获得批准后,可以通过协会网站注册,须如实填写姓名、地址和入会日期等信息。



协会出版物

The first issue of IACSCW's quarterly journal, *Comparative Studies of China and the West* will be distributed at its inaugural conference in Beijing in July, 2013. If all goes well, this will become recognized as the home base for publishing comparative studies from a wide range of disciplines. IACSCW has also a plan for the publication of a yearbook of comparative studies. In the past years, the IACSCW members have published widely in cultural comparison and translation studies.

John G. Blair & Jerusha McCormack: *Western Civilization with Chinese Comparisons* (2010); *Comparing Civilizations: China & the West* (2012).

Gu Zhengkun: *China and West: Comparative Poetics and Translatology* (2003); Lao Tzu: *The Book of Tao and Teh* (in English, 1995); *Linguistic Culturology* (2004); *A Comparative Study of Chinese and Western Cultures* (2007); *150 Masterpieces in Yuan Qu-poetry* (in English, 2004); *Poems of Mao Zedong* (in English, 1993).

Cao Minglun: *The Way of Translation: Theory and Practice* (2007).

Gao Peiyi: *A Comparative Study of Urbanization in China and the West* (1991; 2004).

Ma Shikui: *A Study on the Literary Translation in China During the Cultural Revolution* (2007).

Peng Ping: *Translation Ethics* (2012).

Thorsten Pattberg: *The East-West Dichotomy*; Shengren; Inside Peking University

Zhang Zheng: *A Study of Computer Translation* (2006).

国际中西文化比较协会会刊《中西文化比较研究》(季刊)创刊号将于2013年7月在北京举办的“首届国际中西文化比较研讨会”期间发布。该刊可望成为发表多角度研究中西文化比较成果的重要园地。协会还计划出版中西文化比较年鉴。此外,国际中西文化比较协会成员近年来还出版了大量有关中西文化比较和翻译研究专著,发表了多篇有影响的学术论文,并有多种英译中国经典作品问世,例如:

约翰·布莱尔和杰鲁莎·麦科马克,《西中文化比照》,2010。

约翰·布莱尔和杰鲁莎·麦科马克,《中西文化比较》,2012。

辜正坤,《毛泽东诗词》(英译),1993。

辜正坤,《老子道德经》(英译),1995。

辜正坤,《元曲一百五十首》(英译),2004。

辜正坤,《互构语言文化学原理》,2004。

辜正坤,《中西诗比较鉴赏与翻译理论》,2007。

辜正坤,《中西文化比较导论》,2007。

辜正坤,《易经》(英译),2012。

曹明伦,《翻译之道:理论与实践》,2007。

高珮义,《中外城市化比较研究》,1991;2004。

马士奎,《中国当代文学翻译研究(1966-1976)》,2007。

彭萍,《翻译伦理学》,2012。



IACSCW Publications

Volume

< I >

COMPARATIVE
STUDIES
of
CHINA
and
THE WEST

中西文化比較研究

2013

Winter



Tu Weiming

- *The Ecological Turn in New Confucian Humanism*

Gu Zhengkun

- *A Comparative Study of Chinese and Western Values and Their Origins*

Gao Peiyi

- *Profit-oriented or employment-oriented?*

Roger T. Ames & Henry Rosemont, Jr.

- *On Translation & Interpretation in Comparative Studies*

Jean Bessiere

- *Fables of China. Frontier Fables, Fables of Radical Exoticism*

John G. Blair & Jerusha McCormack

- *Comparing China and the West: Remedies for Cultural Amnesia*

首届国际中西文化比较研讨会

“首届国际中西文化比较研讨会”于2013年7月12日至14日在北京大学举行。该研讨会由北京大学外国语学院世界文学研究所与“国际中西文化比较协会”(International Association for Comparative Study of China and the West, 简称 IACSCW) 联合举办。会议协办单位还包括中国外国文学学会莎士比亚分会和北京师范大学等。

该研讨会旨在促进中西文化比较研究领域的国际专家学者之间的交流。大会特邀杜维明教授(世界伦理中心主任, 哈佛大学/北京大学)、汤一介教授(国际中国哲学学会主席, 北京大学)、Jean Bessiere 教授(国际比较文学学会会长, 巴黎第三大学)、Roger Ames 教授(夏威夷大学)等国际著名学者做主旨发言, 同时, 我们诚邀中西文化比较领域的各位专家学者莅临北大, 各抒高见。提交给本次会议并在会议中宣读过的论文, 遴选后结集在欧洲出版。

大会将论文推荐给 Scopus (当今世界最大的文摘和引文数据库)、SCI (科学引文索引) 或 EI (工程索引)。优秀个别论文还在国际刊物 *Comparative Studies of China and the West* (《中西文化比较》) (国际中西文化比较协会会刊, 欧洲出版) 上刊登。

投稿邮箱: 1) E-mail: hanzhihual66@126.com

2) E-mail: conf2013@chinaandthewest.org

联系人: 北大外国语学院世界文学研究所 秘书韩志华

联系电话: 1) 韩女士: 15910679698

2) 余女士: 13466688339

3) 张先生: 13520545125

We build a bridge...

